

《习近平关于中国式现代化论述摘编》 英文版、英汉对照版出版发行

新华社北京2月5日电 中共中央党史和文献研究院翻译的《习近平关于中国式现代化论述摘编》一书英文版、英汉对照版，近日由中央编译出版社出版，面向海内外发行。

《习近平关于中国式现代化论述摘编》由中共中央党史和文献研究院编辑，收录了习近平同志2012年11月

至2023年10月期间围绕中国式现代化发表的一系列重要论述。全书分7个专题，系统反映了习近平同志对中国式现代化中国特色、本质要求和重大原则等丰富内涵的深刻阐释，全面呈现了党的十八大以来中国式现代化在理论和实践上的创新突破。

该书英文版、英汉对照版的出版发

行，有助于国内外读者深刻理解中国式现代化的理论体系和实践要求，深入了解中国共产党团结带领中国人民成功走出的中国式现代化新道路，创造的人类文明新形态、展现的现代化新图景，对于增强国际社会携手同行现代化之路、实现和平发展、互利合作、共同繁荣的世界现代化的共同认识，具有重要意义。

致全市离退休干部的春节慰问信

全市广大离退休干部：

日月其迈，时盛岁新。值此新春佳节来临之际，中共吕梁市委、吕梁市人民政府向你们致以诚挚的问候和美好的祝福！

过去的一年，我们全面加强党的建设，深入开展学习贯彻习近平新时代中国特色社会主义思想主题教育，牢牢把握高质量发展这一首要任务，坚定践行以人民为中心的发展思想，美丽幸福吕梁建设迈上新台阶。感谢全市老干部一年来的鼎力支持，向你们致以崇高的敬意！新的一年，我们将坚持以习近平新时代中国特色社会主义思想

为指导，认真落实党中央和省市委各项决策部署，团结带领全市人民，深化理论武装，弘扬吕梁精神，聚力攻坚克难，统筹推进高质量发展和高水平安全，加快推进转型发展、乡村振兴、生态建设和民生改善，奋力开创吕梁现代化建设新局面！

离退休干部是党和国家的宝贵财富，是吕梁奋进新时代的重要力量。市委、市政府将认真贯彻落实习近平总书记关于老干部工作的重要论述，全面落实党的老干部政策，用心用情办实事、做好事、解难事，

为老干部颐养身心、发挥余热创造良好条件。希望广大老干部大力弘扬党的优良传统，离岗不离党、退休不褪色，在文明创建、移风易俗、社会治理、矛盾调解等方面更好发挥“银发人才”政治优势、经验优势和威望优势，为加快推动高质量发展、建设美丽幸福吕梁贡献更多智慧力量！

祝全市广大离退休干部新春愉快、身体健康、阖家幸福！

中共吕梁市委
吕梁市人民政府
2024年2月

孙大军与汾酒集团工作会谈推进杏花村酒文旅融合项目建设



图为酒文旅融合项目推进座谈会现场。

记者 薛志雄 摄

本报讯（记者 李雅萍）立春时节，汾阳杏花村瑞雪新降，年味渐浓。2月4日，市委书记孙大军来到汾酒集团，代表市委、市政府向汾酒集团多年来为吕梁产业转型和经济高质量发展发挥的龙头引领作用、作出的重要贡献表示感谢，向集团全体职工致以新春祝福，并与汾酒集团领导班子举行工作会谈，围绕杏花村酒文旅融合项目进展情况、存在问题、解决方案进行详细探讨，共同推动杏花村酒文旅融合项目建设。

杏花村酒文旅融合项目是2020年山西省委、省政府批准实施的省重点工

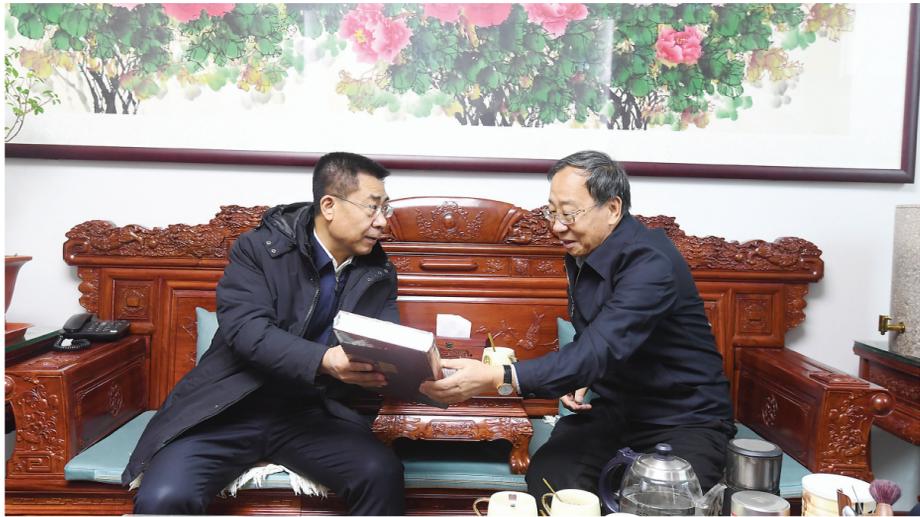
程，是我省首批10个省级重点专业镇之一“杏花村汾酒专业镇”的重要建设内容。项目总体规划为“一点两轴三区”：“一点”即以杏花村遗址为原点；“两轴”即贯通东西的汾酒老作坊、汾酒厂、中国汾酒城、清香酒庄集群“产业发展历史轴”，贯穿南北的杏花村遗址公园、诗意图文、酒文旅小镇“文化演绎历史轴”；“三区”即产业发展区、文旅商贸区和康养生态区。

汾酒集团党委书记、董事长袁清茂表示，杏花村酒文旅融合项目是吕梁市委、市政府重点支持项目，汾酒集团将整合资源、集中力量，与汾阳市密切合作，全力以赴推进项目建设，

确保酒文旅融合发展取得新成效、实现新跨越，为吕梁高质量发展贡献汾酒力量。

孙大军强调，加快杏花村酒文旅融合项目建设是今年市委经济工作会议部署的20件大事要事之一。汾阳市委、市政府要进一步增强与汾酒集团的工作合力，对若干项目明确责任、专班推进，按照由易到难、由小到大、由近及远的建设步骤，成熟一个、开工一个，提速项目建设，推动杏花村酒文旅融合项目今年取得实质性进展，再现“牧童遥指杏花村”的诗意美景，进一步打响“汾酒故乡、英雄吕梁”城市品牌。

孙大军走访慰问退休老同志



图为市委书记孙大军走访慰问退休老同志。记者 王益炜 摄

本报讯（记者 李雅萍）雪落吕梁，满城银装。新春佳节将近，2月5日，市委书记孙大军走访慰问市级退休老同志，向他们致以节日问候和新春祝福。市领导田安平、刘晓春参加。

孙大军先后走访慰问了岳培民、郝有亮、刘明勇、薛万明等退休老同志，向他们

赠送刚刚出版的《吕梁市志》，送去党和政府的关怀与温暖。每到一户老同志家中，他都关切地询问他们的身体状况和生活情况，祝愿老同志健康长寿、生活幸福。他说，过去一年，吕梁经济社会发展取得新成就，城乡面貌发生新变化，民生改善取得新成果，美丽幸福吕梁建设迈上新台阶，成绩

的取得离不开老同志们的关心支持，真诚希望老同志一如既往地以吕梁发展凝心聚力。市委将全面落实党的老干部政策，传承弘扬尊老、敬老、爱老、助老优良传统，用心用情为老同志办实事、做好事、解难事，积极为老同志颐养身心、发挥作用创造良好条件，让大家的晚年生活更加幸福美满。

张广勇看望慰问离退休老同志

本报讯（记者 刘子璇）春节将至，2月5日，市委副书记、市长张广勇看望慰问了王三星、赵光中、曹兴仁等部分离退休老同志，为他们送去党和政府的关怀与温暖，感谢他们为吕梁发展作出的积极贡献，并向他们致以诚挚问候和新春祝福。市领导刘晓春一同参加。

“最近身体怎么样？生活还有什么困难？”每到一处，张广勇都给老同志拜年问好，与他们拉家常、忆过往、聊发展，关切地询问他们的日常起居和身体状况，祝愿他们健康长寿、幸福安康。

张广勇说，离退休老同志是党和政府的宝贵财富和政治资源，吕梁的发展离不开老同志的关心和支持。希望老同志能够继续发挥自身优势和经验智慧，一如既往地为吕梁高质量发展多建睿智之言、多献务实之策。各级各有关部门要带着感情、带着责任、带着服务，为老同志办实事、解难事，让他们老有所养、老有所乐。

开老同志的关心和支持。希望老同志能够继续发挥自身优势和经验智慧，一如既往地为吕梁高质量发展多建睿智之言、多献务实之策。各级各有关部门要带着感情、带着责任、带着服务，为老同志办实事、解难事，让他们老有所养、老有所乐。

我市宣传口各部门深入学习贯彻市委五届七次全会暨市委经济工作会议精神 砥砺奋进 开创新时代宣传思想文化工作新局面

本报讯（记者 梁英杰）连日来，市委宣传口各部门深入学习贯彻市委五届七次全会暨市委经济工作会议精神，传达学习贯彻市委五届七次全会暨市委经济工作会议精神，结合各自工作实际，对贯彻落实工作进行研究部署。大家纷纷表示，要进一步提高政治站位，凝聚思想共识，切实领会好、宣传好、贯彻好会议精神，把大会提出的20件大事要事细化为工作任务，转化为工作成效，推动形成上下互通、横向联合、齐抓共管的大宣传格局，奋力开创新时代吕梁宣传思想文化工作新局面。

近日，市委宣传口召开专题会议，传达学习贯彻市委五届七次全会暨市委经济工作会议精神。会议强调，机关全体人员要用习近平新时代中国特色社会主义思想凝心铸魂，切实推动落实市委五届七次全会暨市委经济工作会议精神，巩固壮大奋进新时代主流思想舆论，推进媒体融合发展；推动

文化事业和文化产业繁荣发展，创新实施文化惠民工程，广泛开展群众性文化活动，持续唱响“汾酒故乡、英雄吕梁”城市文化品牌；培育和践行社会主义核心价值观，大力弘扬吕梁精神，着力把我市的红色资源利用好、红色传统发扬好、红色基因传承好，加大典型选树宣传力度，实施公民道德建设工程，加强和改进未成年人思想道德建设；防范化解意识形态领域风险，坚持和加强党对意识形态工作的全面领导，全面落实意识形态工作责任制，牢牢守住意识形态各类阵地，进一步奋进新征程，建功新时代。

近日，吕梁日报社召开专题会议，传达学习贯彻市委五届七次全会暨市委经济工作会议精神。会议强调，要认真学习贯彻市委五届七次全会暨市委经济工作会议精神，准确把握全会精神，履行好自身学习和宣传工作的双重职责，努力建设具有强大凝聚力和引领力的社会主义意识形态，为全方位推动高质量发展提供强大文化支撑。要坚定不移地当好全会精神的宣传者、实践者、推动者，统筹抓好全媒体宣传，创新形式、准确表达、生动呈现，在全市迅速掀起学习宣传贯彻全会精神的热潮。要聚焦“举旗帜、聚民心、育新人、兴文化、展形象”使命任务，弘扬主旋律、传播正能量，围绕市委提出的20件大事要事策划专题报道，全方位、多角度宣传展示好吕梁的新进展、新成效、新气象、新风貌。

近日，市文化和旅游局召开中心组（扩大）学习会议，传达学习贯彻市委五届七次全会暨市委经济工作会议精神，并对文旅系统抓好贯彻落实作了安排部署。会议强调，要在持续深化文旅融合中提升发展内涵，在不断内化中扛牢使命担当，在层层转化中全面推动落实。要抓好文旅项目建设，积极推动杏花村酒文旅融合项目的建设，打造百里黄河精品旅游线路，激活太武武当山国家风景名胜，切实推进100个乡村旅游重点村落成。要提升服务能力，持续完善公共服务场馆建设，提升旅游公共服务水平，在优化营商环境等方面加大服务力度，繁荣吕梁夜经济，推动文旅经济稳定发展。

新春走基层

辣椒“红”起来 生活“火”起来

□ 本报记者 王洋
通讯员 李晶晶

进入腊月，离过年已经不远了，在石楼县小蒜镇孙家庄“孙小辣”辣椒酱生产厂，制作辣椒酱的工人们正在厂内来回穿梭，分拣、打包、装箱，忙得不亦乐乎……

“孙小辣”是孙家庄村在2017年实现整村脱贫的基础上发展起来的本土辣椒品牌。梁建宏是“孙小辣”的创始人，他经营辣椒酱已有5年，从一开始的零星售卖，到后来注册商标正式生产销售，梁建宏实现了辣椒从田间到餐桌的全产业链条。“接近平年底，也是订单高峰期，现在我手上的订单就有1万多瓶，我们的辣椒酱远销到了河北、陕西。现在库存也不多了，还得加急生产。”谈及最近的销量，梁建宏兴奋中又有些担心。

走进辣椒加工车间，原料除杂、辣

椒剪柄、分级色筛……全自动化辣椒加工

设备一应俱全。“我是孙家庄本地人，在‘孙小辣’辣椒酱生产厂，计件工资，每月有两千多的工资。当时图的就是这份工作离家近，既能照顾孩子，又能贴补家用。”工人韩大姐一边熟练地操作机器一边介绍说。

孙家庄村的辣椒虽然产量不高，但口味独特，香辣、微甜，口感独一无二。130亩辣椒种植基地，全部使用纯天然“羊粪”有机肥，采用高山旱作种植方式。“因辣椒长得很小巧，所以我们就把用这种辣椒加工制作的辣椒酱叫做‘孙小辣’，吃过的人都特别喜欢。”

红得诱人的辣椒，切成细小的辣椒丁，在各种佐料炸香的清油里精心熬制，风味浓香而柔和，让人忍不住用一颗滚烫的心，去感受生活的美好和惊喜。

“我们的辣椒酱都是按照古法经

验制作，无任何添加剂，制作过程经过了食品卫生标准的严格检验。”这就是“孙小辣”5年来坚持做有机辣椒酱的初衷。

“孙小辣”的发展壮大，不仅吸纳周边村民就近务工，更是带火了辣椒种植业，拓宽了村民增收致富的渠道。通过线下实体店+电商营销+直播带货等多种销售渠道，带动十里八乡的村民一起发展，共奔乡村振兴路。截至目前，“孙小辣”共带动22户脱贫户种植辣椒120亩，同时额外为村里年轻户编大、家里有拖累不能外出打工的村民提供了短期务工名额18个，每人平均年增收5300元。

“孙小辣”的成功经营，是孙家庄依托农业产业推动乡村振兴的生动实践。谈到发展，梁建宏满怀信心地说：“我最大的心愿就是能带动乡亲们一起富起来，希望大家的日子能像辣椒一样红红火火。”